

## Lection octo / Leçon 8



Hodie nostre amico laborante, sr. Bouchard, es multo occupate de scriber articulos re Scotia. Quando ille ha finite un articulo, ille lo da a su sposa, qui lo commenta.

Sovente illa dice: "Isto esserea melior, si tu scribeva ..."

Pois illes discute le articulo, e quando illes concordat, sr. Bouchard invia su articulo al jornal.

"Io spera que le redactor los usara," ille pensa. "Io desirarea que io poteva devenir correspondente pro mi jornal hic in iste belle pais."

Sra. Scott interrompe su pensatas: "Le the es servite!"

Durante le the nostre amicos e amicas projecta le dies sequente. Le familia Bouchard retornara a Canada in duo dies, e pro isto le ultime duo dies es projectate assi que nostre amicos canadian videra tote lo que illes desira, ante que illes abandona lor amicos scotic. Deman Pierre e Anne viderea le paisage extra Edinburgh, e pois sr. Scott proponeva, que illes

### Vocabulario / Vocabulaire

**re** sur, au sujet de  
**finir** finir  
**dar** donner  
**sposa** épouse  
**commentar** commenter  
**sovente** souvent  
**melior** meilleur  
**si** si  
**discuter** discuter  
**concordar** être d'accord  
**redactor** rédacteur  
**pensar** penser

**desirar** désirer  
**correspondente** correspondant  
**belle** beau, bel, belle  
**interrumper** interrompre  
**pensata** pensée  
**amica** amie  
**projectar** projeter  
**retornar** retourner  
**pro isto** pour cela  
**ultime** dernier, dernière  
**assi** ainsi

**ante que** avant que  
**paisage** paysage  
**proponer** proposer  
**lunchar** luncher, déjeuner (France), dîner (Canada)  
**collina** colline  
**prato** pré  
**eminente** remarquable, important(e), génial(e), supérieur(e), éminent(e)

luncharea sur un collina e un prato. Omnes pensava que isto esseva un idea eminente. ■

### Grammatica / Grammaire

- ▶ On obtient le participe présent d'un verbe en remplaçant la terminaison à l'infinitif *-ar* par *-ante*, *-er* par *-ente* et *-ir* par *-iente* : *amar* – *amante*, *leger* – *legente*, *finir* – *finiente*.
- ▶ Comme en français, il n'y a pas de gérondif; c'est le participe présent qui pourra jouer ce rôle; les expressions françaises comme « en mangeant » et « en train de manger » seront traduites par « mangiante » et « in mangiar »; ou encore comme « en allant à l'école » et « en train d'aller à l'école » par *vadente a schola et in vader a schola*.
- ▶ Pour former le conditionnel, on ajoute *-ea* à l'infinitif : *desirar* – *desirareea*, *servir* – *servireea*, *proponer* – *proponereea*. Les phrases conditionnelles en français et en interlingua sont très semblables : *Si io esseva ric, io comprareea un villa* = Si j'étais riche, j'achèterais une maison. *Si io haveva essite ric, io habereea comprate un villa* = Si j'avais été riche, j'aurais acheté une maison.
- ▶ En interlingua, il n'y a pas de subjonctif excepté pour le verbe être qui a la forme *sia*; on utilise le présent. *Que illa veni* = Qu'elle vienne.
- ▶ Le verbe auxiliaire est *esser* dans les phrases passives. La forme passive du présent est obtenue par *es* + participe passé : *es propo-*

## COURS ÉLÉMENTAIRE D'INTERLINGUA: LECTION 8

*nite, es amate, es finite* = est proposé, est aimé, est fini. Le complément d'agent qui est précédé par « par » en français, l'est par *per* en interlingua : *Pierre es amate per Anne* = Pierre est aimé par Anne. ■

### **Exercitio / Exercice**

Traduis en interlingua :

L'épouse déjeunerait (dînerait (au Canada)) dans la cuisine. J'abandonnerais la cité si je pouvais. Le guide en riant ne proposerait pas que le musée soit (est) acheté par le Canada. Le gâteau est mangé et le lait est bu. ■